B.A. 101480

ТЕАТРȢ РОМЪNЕСК.

РЕПЕРТОРІȢЛ DРАМАТІК

А DЛȢІ

В. АЛЕКСАNDРІ.

ТОМȢЛ І.

КОМЕDІЇ, ВОDЕВІЛȢРЇ ШІ ОПЕРЕТЕ.

I. ІОРГȢ DЕ ЛА САDАГȢРА.
II. КРЕDІТОРІЇ.
III. ІАШІЇ ꙟN КАРNАВАЛ.
IV. РЪМЪШАГȢЛ.
V. ПЕАТРА DІN КАСЪ.
VI. NȢNТА ЦЪРЪNЕАСКЪ.
VII. СКАРА МЖЦІЇ.
VIII. КІРІЦА ꙟN ІАШЇ.
IX. КРАІȢ NОȢ.
X. DОЇ МОРЦЇ ВІЇ.
XI. КІР ZȢЛІАРІDІ.
XII. КІРІЦА ꙟN ПРОВІNЦІЕ.

КЪNТІЧЕЛЕ КОМІЧЕ:

I. ШОЛDАN ВІТЕАZȢЛ — II. АNГЕЛȢША DОФТОРОАЕ
III. ХЕРШКȢ БОКЧЕЦІȢЛ.

2505·1935

www.dacoromanica.ro

ТЕАТРȢ РОМЪNЕСК.

РЕПЕРТОРІȢЛ DРАМАТІК

А DЛȢЇ

В. АЛЕКСАNDРІ.

ТОМȢЛ І.

IASSI, 1852.

ТІПОГРАФІА ФРАNЧЕZО-РОМЪNЪ.

www.dacoromanica.ro

Театрꙋл Романеск, прin веdератꙋл прогрес че аꙋ фъкꙋт ꙟп Молdова, аꙋ къщiгат dрептꙋл de a фiгꙋра пiптре челе маї ꙟпсемпате iпстiтꙋцiї пацiопале. Ел аꙋ ꙟпфрꙋптат пепꙋмърате греꙋтъцї атът din лiпса de артiщї кът шi din ачеа de пiесе; dар ꙟп сфършiт, ка орї че лꙋкрꙋ менiт а adꙋче фолос сочiетъцiї, ел аꙋ iсбꙋтiт а ꙟпвiпџе чеа маї маре парте din пiеdечї шi акꙋм се поате фълi къ аре шi артiщї de мерiт шi ꙋп реперторiꙋ пацiопал.

Лꙋптеле de тот соїꙋл че аꙋ авꙋт театрꙋл постру ꙟп калеа пропъшiреї сале потꙋ слꙋжi маї търziꙋ ла формареа ꙋпеї скрiерї iптересапте асꙋпра артеї dраматiче ꙟп Ромъпiе. Прiп ꙋрмаре, пꙋблiкареа пiеселор орiџiпале саꙋ прелꙋкрате шi локалiсате din лiмбї streine, есте пеапърат, ка dокꙋмептꙋрї требꙋiтоаре iсторiеї театрꙋлꙋї пацiопал.

Ачеаста е сiпгꙋра idee каре аꙋ ꙟпdемпат пе аꙋторꙋл пiеселор кꙋпрiпсе ꙟп томꙋл ачеста de а ле скоате ла лꙋмiпъ.

Маї тоате din пiеселе аiче adꙋпате аꙋ фост компꙋсе ꙟп потрiвiре кꙋ пꙋтерiле артiстiлор ꙟпчепъторї пе счепа ромъпеаскъ. Чел маї маре мерiт а лор есте dар къ аꙋ dат прiлеж de dесволтаре талептелор dраматiче din Молdова, шi чел маї скꙋмп тiтлꙋ ле есте къ ꙋпеле din еле аꙋ фост репреzептате ꙟп бепефiцiꙋрiле артiстiлор Ромъпї шi челелалте ꙟп ацiꙋторꙋл сермапiлор.

В. А.

1850

МАМА АNГЕЛȢША.

DОФТОРОАЕ.

КЪNТІЧЕЛ КОМІК.

DЕ

В. Алекsandpi.

(КЪNТАТ DЕ D. МІЛЛО)

ПЕ ТЕАТРȢЛ NАЦІОNАЛ DIN ІАШІ.

МАМА АNГЕЛȢША DОФТОРОАЕ.

АNГЕЛȢША (віne алергънd пе счепъ кȢ Ȣn споп de бȢрȢено ꙟn mъnъ.)

Еатъ, еатъ ші mътȢша!
Еȣ сꙟnт mama АnгелȢша
Каре щіȣ deскъnтечі mii,
Ш'орі че соіȣ de dофторiї.
ПеntрȢ фармечі de іȢбіре
Ші dръчії кіар пeсте фіре
Nічї чел mаре корпорат
NȢ'ї ка mine de 'nвъцат!

Аша, zеȣ, боерї D-воастръ ... NȢ къ mъ лаȢd, dар пȢтеацї ꙟnтреба ші пе кȢкоnȢ... кȢm Doamne еартъmъ жї zікȣ?.. Ȣnȣ кат чеакър, кȢ барба 'n фȢркȢліце ші кȢ о алȢnікъ кът пȢка пе върфȢл пасȢлȢї... De mȢлт че тот трекȢсе астъ еарnъ пе ла ферестріле кȢкоnіцеї... еака поzna къ'ї Ȣітъїȣ nȢmеле! .. кȢконіца... Ȣnа кат лimonie ла фацъ ші кȢ окії ꙟn doї перї... Еї!.. жл апȢкасъ пе віетȢл кȢкопъшел о тȢсъ dé челе кȢ Ȣрекіле лȢnцї... ка съ nȢ zік ворбъ проастъ... ші nȢmаї еȣ am пȢтȢт съ'л тъmъdȢіȣ de dъnса, бат'о пърdалnікȢ!.. къ се ꙟnкȢїбасе, mъ рог, жn ел ка жn каса еї... Щіцї че ї-am dат съ бее?.. чеаіȣ de кȢкȢтъ фїерт ла Ȣn лок кȢ Ȣn споn de nіnърȢшї рошї ші dрес кȢ пȢцȢnтікъ тербеnтіnъ... ка вр'о doъ літре ші maї біnе. — De атȢnчї съ'л аȢzї че глас аре.., кȢm кънтъ din охтоік, гласȢл ал оптȢле... ці-ї maї mаре dрагȢ съ'л аскȢлцї... пар'къ'ї о роатъ de кар пеȢпсъ. Кънd вра съ zікъ те mірї че.. жї фаче гътȢ скꙟжꙟрцї.. ші Doamne! mаре фрȢmос ꙟї maї шеde... п'ар фі de dіокї mітітелȢ!

Чіndȣръ кȢ nomeniiȣ de dіокї,

www.dacoromanica.ro

тревȣе съ въ спȣп, воерї D-воастръ, къ тъ прічеп ші ла deскъптіче маї dіхаї dекът Бава-Клоаnџа…

Щїȣ съ фак ші кȣ хлічіка,
De џі се сврлеще кіка,
Кънd азzї dрачїї шоптіnd
Ші пin оалъ вожвъіnd.
Атȣпчї везї кȣт віне, своаръ
Пin въzdȣх ка о кȣкоаръ
Воїпічел de dор невȣн
Пе-о пръжжнъ de алȣн.

І! Doamne! тȣлџї кȣкопашї zъреск еȣ аічі кърора ле-ашї фаче de dрагосте кȣ хлічіка… dакъ ашї щі къ пȣ ле-ар фі кȣ бъпат. Еап спȣпеџї dрепт, сърȣтав'ашї окішорії, съ въ фак акȣ съ певȣпіџї de пе міпе, кът сжпт de бътржпъ ші de хар-dъгітъ?.. Doamne! че м'аџї маї пȣпа… че м'аџї маї dістерda.. че м'аџї маї кіема ъпцер кȣ пър галвъп, ші еȣ м'ашї фасолі кіар ка о Маdamъ… (фъкънd ка о тъпъръ) Da шеzї віпішор, мосіȣ… da dъ'мї паче, мосіȣ… Ваї de міпе! da че вра съ zікъ ȣпа ка аста?.. mon die, mon die!.. же вȣ прі… пардоп..

Еї, dъ! пȣ въ ҫпъріеџї… къ аша шȣгȣеск еȣ. Da dакъ авеџї чева ахтȣрї ла сȣфлет.. ші в'о пікат тропк ла іпімъ вр'о кȣкопіцъ фрȣмȣшікъ,.. фіе ші кȣ върват… тот ȣпа'ї.. съ въ 'пвъц еȣ mещешȣг вȣп. — Прінdеџї ȣп ліліак ꙟп поаптеа аџіȣпȣлȣї Боботеzії ші'л ꙟпгропаџї ꙟптр'ȣп фȣрпікар. Песте треї zіле пȣ ретъпе din ел dекът dоȣ чіолъпаше сȣвџіреле: ȣп кърліцел ш'о лопъцікъ. De'ї атінџе кȣкопіџа кȣ кърліцелȣл?.. те-аȣ възȣт Dȣмпеzеȣ! аї пріпс пъсърїка'п лаџ.. De'ї лові бърбатȣл кȣ лопъціка?.. л'о лȣат dракȣ!.. Се dȣче dеа тȣмва песте поъ мърї ші поъ џърї… кȣратъ солотеалъ… Еї! dар пъпъ ла ліліак.. вепіџї ла Мата Ангелȣша.

Щїȣ съ стжпг ꙟп апъ ръче
Кървȣпї рошї вр'о чіпчї-спрече
Пептрȣ-ачеї пȣџіп істеџї
Че ле zікȣ къ'с dіокеџї.
Щїȣ а фаче касе вȣпе;
Ші ле ҫтрік, zеȣ, de мінȣне,
Маї dіхаї ші маї гівачї
Dекът чеї че ҫтрікȣ върачї.

Ашї пȣтеа съ въ спȣп тȣлте касе стрікате de mine… dар мі-ї съ пȣ се сȣпере чіпева ші оаре чіпе…

Маї щїȣ ле акȣрї тȣлте ъпкъ
Пептрȣ чеї че zакȣ de връпкъ
Ші, котеї лінгȣшіторі,
Шеdȣ пе връпчї de тȣлте орї.
Маї щїȣ еар о dофторіе
Ка съ скапї кȣ гівъчіе
De ачеї че портȣ мінчȣпї
Ка о марфъ de певȣпї.

Пептрȣ чел каре стъ кȣлкат пе връпчїші печіпстеще отепіреа, пȣіndо ꙟп ръпdȣл dовітоачелор, dȣпъ кȣm спȣпеа ръпосатȣл dаскалȣ Пралеа.. Dȣмпеzеȣ съ'л оdіхпеаскъ!.. чел маї вȣп леак ка съ'л віndечї жї с'аdȣчї вр'о патрȣ сȣрȣџії de ла пощъ ші съ ле поропчещї ка съ хреzе ка ꙟп аџіпȣл сфъптȣлȣї Васіліе… кȣ харапнічеле пе спіпареа лȣї., Песте ȣп чеас, ȣп чеас ші жȣмътате, съ фії сігȣр къ се скоалъ din връпчї ꙟп пічїоаре ші ретъпе віndекат пептрȣ вечїї вечілор, аmin. Еар пептрȣ чеї каре арȣпкȣ вепіп кȣ лімба песте ȣпії ші алџії, dакъ converted вреї съ пȣ маї клеветеаскъ кът ор тръї?.. съ іеї о сȣтъ ші маї віне de ачe епглеzещї ші съ ле ꙟпфіџї ꙟп върфȣл лімбеї лор. Пе ȣртъ съ ле скоџї къте ȣпȣ, ȣпȣ, ші ꙟп локȣл лор съ пресорї стеклъ пісатъ шіаместекатъ кȣ праф de пеатра іаdȣлȣї. De-ор маї спȣпе мінчїȣпї вр'о dатъ… віпа меа съ фіе!

Креdеџї, креdеџї пе тътȣша,
Къ сжпт мата Ангелȣша
Кȣпоскȣтъ-аіче'п Ешȣ
Ші пȣ фак ла піме грешȣ.
Пептрȣ фармечї же вестітъ
Ші de тȣлџї кіар іспітітъ,

Прент dовadъ въ вiтацĭ...
Цеара'ĭ греа de фертекацĭ!

Акȣ фартечiле ка фартечiле... dар кът пентрȣ а ле господъриеĭ... апоĭ нȣ с'о dат пе фаца пъмжнтȣлȣĭ о жȣпънеасъ маĭ iскȣсiтъ dекът Ангелȣша... нȣ къ мъ лаȣd, dар...

Щiȣ съ фак de тоате бȣне,
Бȣтчĭ, dȣлчецȣрĭ de минȣне,
Шi белтеле de гȣтъĭ
Каре скотȣ dinцiĭ чеĭ ръĭ.
Козоначĭ de модъ поȣъ,
Фъръ ȣнт шi фъръ оȣъ,
Шi 'нвъртiте че, мъ цiȣр,
Потȣ слȣжi de коаф'ȣр.

Чiне а вреа съ мъ iее жȣпънеасъ 'н касъ, жĭ скȣтiт de маршан de моde... Ш'апоĭ жĭ маĭ аdȣк шi алт фолос.. dакъ аре копiĭ, съ'ĭ dее пе мъна мътȣшiĭ... Цi'ĭ хъръксеск de спасмȣрĭ шi цi'ĭ dескънт de diокĭ ка маĭ бiне.. къ еȣ ам ȣмблат пе ȣnde шi-аȣ жнцъркат dракȣл копiĭ, шi ам dепринс de тоате...

Щiȣ съ фак dескънтечĭ греле
Пентрȣ орĭ че боале реле:
Прекȣм боала de тȣрбат,
De бърфiт шi de фȣрат.
Саȣ de-а шерпiлор мȣшкаре,
Саȣ de-ачеа ръ боалъ каре
Скiмбъ сȣфлетȣ'н ромънĭ
Шi'ĭ префаче жн пъгънĭ!

Dар маĭ алес, боерĭ D-воастръ, че щiȣ бiне?. жĭ съ лекȣеск de фрiгȣрĭ, de dȣрерĭ de кап, de dȣрерĭ de мъселе шi de ȣржт. De пiлdъ, л'о апȣкат пе чiнева фрiгȣрiле, фiе лȣĭ аколо?.. пȣне'ĭ фрȣмȣшел трȣпȣл жн апъ кȣ геацъ, шi жĭ dъ съ мънънче вр'о doĭ харбȣжĭ некопцĭ. Пе deасȣпра dъ'ĭ съ бее лапте крȣd шi ботеzат кȣ апъ de плоае.. песте ȣп чеаскȣц жĭ гата!..

Пентрȣ dȣрерĭ de кап.. кȣноск doъ леакȣрĭ фъръ грешȣ.. ле'ам жнвъцат de ла ръпосатȣл dофторȣл Флаĭмȣк каре с'о dȣс deмȣлт пе чеа лȣме ка съ'шi вadъ болнавiĭ. Еĭ!.. dакъ'ĭ dȣрерea din ръчеалъ шi'ĭ поȣъ? пȣне вр'о zече ферарĭ съ батъ кȣ чiокапеле кът жĭ zиȣлiка de маре; шi жн време че ц'ор бокънi ла ȣреке, шеzĭ плекат кȣ капȣл пе о тiпсiе плiнъ de мангал апрiнс.— Еар dакъ'ĭ dȣрерea веке шi жнпръdъчiнатъ?. н'аĭ dекът съ те тȣнzĭ кiлȣг, шi пърȣл че ремъне пе кап съ'л мȣлцĭ кȣ чiмбiстра хiр кът хiр... Кȣ кiпȣл аiста скоцĭ тоатъ ръхтатеа din кап шi ремъĭ плешȣв... dар теафър. — Пентрȣ dȣрерĭ de мъселе чел маĭ бȣн лȣкрȣ жĭ съ нȣ те dаĭ пе мъна dофторiлор de dинцĭ; саȣ dакъ нȣ те вindечĭ кȣ атъта, съ'ĭеĭ сiмбȣрĭ de персiкъ шi съ'ĭ стрiчĭ кȣ мȣсаоа чеа ръ. Еар dакъ нiчĭ кiпȣл аiста нȣ'цĭ фолосеще?. съ клътещĭ гȣра de треĭ орĭ пе zi кȣ вiтрiол клокотiт... (ворбеще ка немцiĭ) ла тот ȣнȣ dат кът ȣн фелешан маре... (кȣ глас фiреск) ка жн рецетъ.

Жн сфършiт пентрȣ боала ȣржтȣлȣĭ каре'ĭ боала чеа маĭ а dракȣлȣĭ din лȣме?.. аскȣлтацĭ...

Драцĭ боерĭ шi кȣконiце,
Холтеĭ, фете, въdȣвiце,
De вроiцĭ нȣмаĭ dекът
Съ въ треакъ de ȣрът?
Лъсацĭ iȣте касъ, масъ,
Шi кȣ inима воĭоасъ
Алергацĭ, въ сфътȣеск,
Ла театрȣл ромънеск.

Че въ спȣн еȣ... de с'а маĭ цiнеа ȣрътȣл de D-воастръ?.. съ нȣ'мĭ zичецĭ Ангелȣша.

Кредецĭ, кредецĭ пе мътȣша,
Къчĭ сжнт мама Ангелȣша
Кȣноскȣтъ-аiчĭ жн Ешȣ
Шi нȣ daȣ ла нiме грешȣ.
Еȣ сжнт гата шi феричe
De-а слȣжi пе тоцĭ аiче.
Кънd жцĭ вреа съ въ слȣжеск...
(бътънd жн палме)
Пап, пап, пап... шi еȣсосеск.

www.dacoromanica.ro

IAШII, 1852.
TIПОГРАФIА РОМЪNО-ФРАNЧЕСЪ.

Прецѹл: 20 леї.

www.dacoromanica.ro